

Русская бытовая культура и ее отражение в языке

Алексей Шмелев

План лекции

- Дружба в русской языковой картине мира
- Язык или культура?
- Разные представления носителей языка
- *знакомый, приятель, товарищ, друг, подруга, дружить*
- Обращение: *ты/вы*
- Устройство трапезы и застолья

Друг, приятель, товарищ знакомый

Я, допустим, был армянином – по матери. Мой **друг**, Арий Хаимович Лернер – в русские пробился. ...Мой **приятель** художник Шер говорил:

– Я наполовину русский, наполовину – украинец, наполовину – поляк и наполовину – еврей.

...Затем началась эмиграция. И повалил народ обратно, в евреи. ...Мой **знакомый** Пономарев специально в Гомель ездил, тетку нанимать.

(Сергей Довлатов)

Язык или культура? (Межъязыковое семантическое различие или культурное различие при семантическом тождестве?)

Дружба по-американски

Плакаться в жилетку граждане США предпочитают психологам, а не друзьям

Когда едва ли не каждый новый знакомый после второй-третьей встречи называл меня своим другом, я поняла, что, очевидно, современное употребление слова "friend" не совсем соответствует его традиционному словарному значению. Дружба в представлении американцев нечто весьма своеобразное, отличное от норм, принятых в других обществах. Вот как ностальгически описывает дружбу по-русски знаменитый танцовщик Михаил Барышников: "В России вы делитесь своими проблемами с друзьями. Это узкий круг людей, которым вы доверяете. И от которых получаете то же отношение. Беседа с друзьями становится вашей второй натурой. Потребностью. Скажем, ваш друг может прийти к вам в дом рано утром, без звонка, и вы встаете и ставите на огонь чайник". Позвольте, но разве у американцев это не так? Нет, не так, с сожалением констатирует Барышников.

*друг, подруга, товарищ,
приятель(-ница) и знакомый/-ая*

- Разные представления носителей языка:
 - Что ты сегодня такой печальный? Профессора жаль, что ли? <...> А то, может быть, в профессоршу влюблен? – Она мой друг. – Уже? – Что значит это «уже»? – Женщина может быть другом мужчины лишь в такой последовательности: сначала приятель, потом любовница, а затем уж друг (диалог Астрова и Войницкого из пьесы Антона Чехова «Дядя Ваня»).

*друг, подруга, товарищ,
приятель(-ница) и знакомый/-ая*

- Циническое представление о жизни (или об особенностях семантики слова *друг*), сделавшее возможным вопрос Астрова «Уже?», вовсе не казалось самоочевидным Войницкому: вопрос вызвал у него недоумение, так что Астрову пришлось данное представление эксплицировать.
- Войницкий и после этого не принял его, назвав «пошляческой философией».

Знакомый/-ая

- слово *знакомый* чаще всего употребляется по отношению к не очень близкому знакомому; *друг* или *приятель*, которого называли *знакомым*, имеет основания обидеться
- *У него в Москве есть законная, / И еще одна есть – знакомая* (А. Галич)
- *по знакомству*
- *Rabbit's Friends and Relations → Родные и Знакомые Кролика* (А. Милн «Винни Пух», перевод Б. Заходера)

Приятель(-ница)

- Даль :
- «**ПРИЯТНЫЙ** (от *приятъ*), что охотно принимают; угодный, нравный, в чем находишь удовольствие, усладу, наслаждение; что ублажает, тешит, льстит чувствам или утешает дух, пробуждает в нем приязнь. (...) *Приятство*, приязнь, приязненное, приятельское расположение, дружба, либо покровительство, церк. приятельство. (...) **Приятель** м. —**ница** ж. приязненный кому человек, доброжелатель, милостивец, друг; близкий, свой человек, коротко знакомый и дружный; с кем сошелся по мыслям и знаешься»

Приятель(-ница)

- *мне, как твоему приятелю, приятно проводить время с тобою*
(Н. Г. Чернышевский, «Что делать»)
- Е. В. Урысон: «**Приятелей** объединяет совместное проведение времени, общие вкусы, благодаря чему им приятно быть в компании друг друга», – поэтому *приятель* оценивается «с точки зрения его близости и приятности его компании»

Приятель(-ница)

- *приятельские отношения;
приятельский разговор*
- *Даль:*
- *«зовут приятелем и чужого, встречного, заговаривая с ним: Эй, приятель, далече ли до села?»*
- *«Иногда приятель, -ница, заключает в себе намек на близкие связи людей разного пола»*

Товарищ

- прототипическим для этого слова является обозначение людей, объединенных на основе «мужской солидарности», обусловленной «боевым товариществом» или совместным участием в одном деле
- *товарищи* – это люди, объединенные общей судьбой, общей целью и общими интересами
- *товарищи* как советское обращение
- *товарищ по классу, по университету*
- *товарищ по несчастью*

Товарищ

- слово *товарищ* предполагает равенство и обязанность друг другу помогать, но не вследствие внутренней близости, а потому, что так полагается с точки зрения норм поведения в обществе, в коллективе
- *по-товарищески* ‘в соответствии с принятыми в коллективе нормами поведения по отношению к товарищу’

друг

- ГОТОВНОСТЬ ПОМОЧЬ В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ
- *Будь другом*
- *?Будь приятелем; ?Будь товарищем*

подруга

- «*подруга* — это человек, дающий женщине или девочке весьма необходимое и чрезвычайно ценное общество "кого-то, подобного ей самой"» (А. Вежбицка)
- В основе отношений, закодированных в слове *подруга*, лежит представление об относительно давнем знакомстве и о постоянном общении, состоящем не в экзистенциальном разговоре «о самом главном» (что более характерно для *друга*), а в том, чтобы *делиться* друг с другом своими *переживаниями* и сплетничать.

Дружить, подружиться

Дружеский, дружески

- *Он не дружит с компьютером.*
- *Они подружились.*
- **внешние проявления
благорасположения:**
 - *дружеский тон; дружеская улыбка;
дружеский разговор*
 - *дружески похлопать по плечу*

Внимание к нюансам отношений между людьми: «ассимиляция» заимствуемого концепта

- Часто «ассимиляция» происходит не сразу: сначала заимствуется не только фонетический облик иноязычного выражения (с необходимой адаптацией), но и его семантика, а затем адаптации подвергается и значение.
- *délicat* 'нежный, тонкий; вкусный; хрупкий; щекотливый; впечатлительный; тактичный; прихотливый'
- *деликатный*: в XVIII и в начале XIX в. весь спектр значений
- Особенно часто для характеристики изысканных кушаний (ср. *деликатес*).

«Ассимиляция» заимствуемого концепта

- Я нигде не видал деликатнее стола, как в нашем трактире. [Денис Фонвизин]
- ...он заказал самый деликатный обед в лучшем из тамошних трактиров. [Василий Нарезный]
- ...обед ее всегда вкусен, деликатен... [Надежда Дурова]
- Вы будете в большом, большом счастье, в золотом платье и ходить и деликатные разные супы кушать... [Николай Гоголь]

«Ассимиляция» заимствуемого концепта

- пристальное внимание к рафинированности, изысканности, утонченности вкуса не характерно для русской культуры
- Ко второй половине XIX в. прилагательное сузило значение и стало употребляться преимущественно для оценки тактичного поведения в сфере человеческих отношений.
- внимание к нюансам отношений между людьми
- *Деликатный* человек более всего заботится о том, чтобы не поставить другого в неловкое положение, не причинить ему душевный дискомфорт.

«Ассимиляция» заимствуемого концепта

- Попутно Селиханович учил нас и неожиданным вещам — вежливости и даже деликатности. Иногда он задавал нам загадки. «Несколько человек сидят в комнате,— говорил он,— Все кресла заняты, Входит женщина. Глаза у нее заплаканы. Что должен сделать вежливый человек?» Мы отвечали, что вежливый человек должен, конечно, тотчас уступить женщине кресло. «А что должен сделать не только человек вежливый, но и деликатный?»— спрашивал Селиханович. Мы не могли догадаться. «Уступить ей место спиной к свету,— отвечал Селиханович,— чтобы заплаканные ее глаза не были заметны». (Константин Паустовский. «Далекие годы»)

«Ассимиляция» заимствуемого концепта

- характеристика ситуаций, разрешение которых требует *деликатного* отношения: *деликатное дело, деликатный вопрос, деликатное поручение*
- Вторичное заимствование (*деликатная стирка*) расшатывает сложившийся фрагмент русской языковой картины мира (наблюдение Ирины Левонтиной; ср. Зализняк и др. 2006).

«Ассимиляция» заимствуемого концепта

- *honor* — одна из важнейших ценностей польской культуры и польской языковой картины мира
- жертвенность и чувство собственного достоинства, не позволяющее унижаться и отступать от собственных принципов ради выгоды или избавления от опасностей.

«Ассимиляция» заимствуемого концепта

= Бьют, как попало, над головами! над самыми головами!! И кричат остервенело сами же:

- На землю!.. Ложи-ись!.. Все ложись!..

= Как ветер кладет хлеба - так положило волной заключенных. В пыль! на дорогу! (может, и убило кого?)

Все лежат!

Нет! Стоит один!

пальба беспорядочная.

= Лежат ничком. Плашмя. И скорчась. С-213, жирнощекий; смотрит зло из праха наверх - как продолжает стоять

Р-863, Гавронский. Вскинутая голова! Грудь, подставленная под расстрел! Гонор - это честь и долг!

С презрительной улыбкой он оглядывает стреляющий конвой...

Солженицын, «Знают истину танки»

«Ассимиляция» заимствуемого концепта

В русском восприятии поведение, вытекающее из такой установки, часто представало как высокомерие, надменность, отсутствие подлинного смирения.

Слово *гонор* вошло в ряд отрицательно окрашенных слов (*спесь, кичливость, самоуверенность, самонадеянность, самомнение* и т.д.).

- ...каждый еще норовит свой гонор показать, и каждый из себе прынца строит. [Владимир Войнович]

«Ассимиляция» заимствуемого концепта

- «Национальный корпус русского языка»:
 - преходящие страсти: честолюбие, гонор, жажда власти, денег, успеха или фантастическая вера в идею [Олег Куваев. Территория (1970-1975)]
 - не терпели гонора, фальши, лукавства [Юрий Нагибин. Другая жизнь (1990-1995)]
 - Сколько прегрешений, совершенных и несовершенных было за мою жизнь, тут и гордыня, и гонор, и кощунства, и грех уныния, глупость, и запутанность в мелочевке... [Андрей Вознесенский. На виртуальном ветру (1998)]
 - Я почему-то подумал о том, как дорого обходятся человечеству гонор и заносчивость предков. Следовало бы высечь тех олухов, которые когда-то затеяли строить Вавилонскую башню, а в результате все мы говорим на разных языках. [Виктор Конецкий. Начало конца комедии (1978)]

«Ассимиляция» заимствуемого концепта

- специфически «польское» качество
- стереотип *кичливого ляха*:
 - ...поляк, уже совершенно чисто говоривший по-русски, одетый джентльменом, хотя все-таки смахивавший на лакея, с огромными усами и с гонором. [Федор Достоевский]
 - Пан запыхтел от гонора... [Федор Достоевский]
 - Да-с, это был полячок настоящий, с гонором и с душой! [А.Ф. Писемский. Масыны (1880)]
 - ...в нём было много этакого шляхетского гонора [Анатолий Рыбаков]

«Ассимиляция» заимствуемого концепта

- *courage* ‘храбрость, мужество, бодрость’ при заимствовании в русский язык втянулось в поле лингвоспецифичных слов *удаль, размах, загул*
- *кураж*: раскрепощенность, отсутствие тормозов; то, что бывает нужно актерам, выступающим перед публикой, или спортсменам
- В русской культуре существует представление, что такое состояние успешно достигается путем употребления алкогольных напитков (ср. *выпить для куража* или *для куражу*)

«Ассимиляция» заимствуемого концепта

- Сотрудник, оставшись один, налил себе еще для большего куража и независимости, выпил, закусил... [Федор Достоевский]
- Да она и не была пьяна, просто чуть выпила для куражу. [Юрий Трифонов]
- Берем с собой коньяк, выпьешь для куража, обратно твою машину поведу я. [Вениамин Смехов]

«Ассимиляция» заимствуемого концепта

- «Национальный корпус русского языка»:
 - Было видно, что он к тому же еще и выпил для куража. [Сергей Осипов. Страсти по Фоме. Книга первая. Изгой (1998)]
 - В нэповские годы здесь пели под гитару хулиганские есенинские песни, задирали прохожих, пили для куражу, дрались, лущили семечки, соревновались в ухарстве и доблести и мечтали о романтике... [Георгий Жженов. Прожитое (2002)]

«Ассимиляция» заимствуемого концепта

- *кураж* начинает устойчиво ассоциироваться с выпивкой — *пьяный кураж*:
 - Да что об этом толковать в пьяный кураж впавшему человеку. [Виктор Астафьев]
 - А ведь тоже был пьяный. Крепко поругались в семье. Все на него: жена, дочка и сын. И тот же хмельной кураж: «Не уважаете...» [Борис Екимов]

«Ассимиляция» заимствуемого концепта

- «Национальный корпус русского языка»:
 - Однажды я в пьяном кураже наставил на нее пистолет и прохрипел: «Щас пристрелю тебя, паскуду интеллигентскую!» [Эдуард Володарский. Дневник самоубийцы (1997)]
 - ...трое жителей Набережных Челнов приехали к знакомому егерю поохотиться и устроили пьяный кураж. [Никита Олейников. Вот и поохотились... // «Вечерняя Казань», 2003.01.11]
 - повод для пьяного куража и большой драки [Буйда Юрий. У кошки девять смертей // «Новый Мир», 2005]

«Ассимиляция» заимствуемого концепта

- напитки и вызываемое ими опьянение (не закрепилось в языке):
 - ...он любил что-либо заказывать Петровичу тогда, когда последний был уже несколько под куражем, или, как выражалась жена его, «осадился сивухой, одноглазый чёрт». [Николай Гоголь]
 - Ноздрев захлебнув куражу в двух чашках чаю, конечно не без рома, врал немилосердно. [Николай Гоголь]

«Ассимиляция» заимствуемого концепта

- в одном ряду с *тоской* и *надрывом*
- «Национальный корпус русского языка»:
 - В далеком полутемном углу кто-то с тоской и куражом рвал гармошку и надсадно пел что-то ... [Митьки. Зимняя муха (1992)]
 - Ее низкий грудной голос нельзя назвать концертным, но в нем есть все, что так близко русской душе: и кураж, и свобода, и тоска о чем-то безвозвратно ушедшем. [Варвара Синицына. Муза и генерал (2002)]

Лексика русского застолья, или почему русские выпивают и закусывают

- Главное в русском застолье
- История слова *закуска*
- Значения глагола *закусить/закусывать* и существительного *закуска* в современном языке
- Структура русского застолья
- Задушевное общение в русском застолье
- Важность закуски для русского застолья

Что главное в русском застолье?

- Расхожее мнение: главный атрибут русского застолья – выпивка.
- Закуска не менее важна.
- *Вас научат правильно выпивать, а главное, закусывать* (рекламное приложение к газете «Коммерсантъ», июнь 2001)
- *Она бы нам поставила закуски, / И вместе погуляли бы по-русски* (Давид Самойлов)
- *погулять по-русски*

Гуляния и гулянки

- *гулять* (в разных значениях);
производные: *гуляка* (человек
праздный, охочий до пирушек),
разгуляться, *загулять*, *прогулять*,
прогул, *отгул*, *гуляние*, *прогулка*
- *Ой да загулял, загулял парнишка,
парень молодой.*

Гуляния и гулянки

- Императрица Мария Федоровна спросила у знаменитого графа Платова, который сказал ей, что он с короткими своими приятелями ездил в Царское Село
 - – Что вы там делали – гуляли?
 - – Нет, государыня, отвечал он, разумея по-своему слово **гулять**, – большой-то гульбы не было, а так бутылочки по три на брата осушили...

(Черты из жизни Екатерины II // Древняя и новая Россия, Т. I. 1879).

История слова *закуска*

- В середине XIX в. в народной речи оно обозначало легкое, обычно сладкое блюдо, завершавшее обед (то, что сейчас обычно называют *десертом*).
- Следы такого понимания остались в выражении *оставить на закуску*:
 - *В музее мы вдоволь насмотрелись на Эдгара Дега, Густава Моро, Ренуара, Базиля, Клода Моне, Юджина Делакруа, Эдуарда Мане и, конечно же надолго задержались у потрясающей галереи скульптурных портретов Домье из глины или пластилина. И как подлинны гурманы на закуску — пятый этаж с великолепной коллекцией импрессионистов и постимпрессионистов.* (Борис Левин. Иностранное тело (1965-1994))

История слова *закуска*

- *оставить на закуску:*
 - Встреча с коммунистами завершила ряд встреч с руководством политических партий, которые премьер проводил перед своим выступлением в Госдуме. Напомним, 20 апреля Владимир Путин отчитается перед депутатами о проделанной в 2010 году работе правительства.
 - На закуску нас оставили, - отметил лидер КПРФ Геннадий Зюганов.
 - Ну, не на закуску. На сладкое. Наши позиции очень часто не совпадают, тем не менее есть точки соприкосновения, - ответил премьер.
Известия 14 апреля 2011

История слова *закуска*

- В современном языке слово *закуска* вообще не может указывать на сладкое блюдо. Примеры, в которых *закуска* указывает на что-то сладкое, для современного носителя языка звучат странно:
 - *Встал он со кровати высокой, платье ему все приготовлено, и фонтан воды бьет в чашу хрустальную; он одевается, умывается и уж новому чуду не дивуется: чай и кофей на столе стоят, и при них закуска сахарная.* (Сергей Аксаков)
 - *Там кроме пяти фунтов чаю находилось еще несколько свертков с пастилою и прочими закусками.* (Михаил Погодин)

История слова *закуска*

- В культуре высших слоев:
 - В первой трети XVIII в.: *закуска* легкая трапеза перед обедом – нечто вроде завтрака или второго завтрака
 - XIX в.: *День именин в доме почтмейстерши начинался, по уездному обычаю, утреннею закуской... Все утреннее угощение у именинницы на этот раз предположено было ограничить одним чаем.* (Николай Лесков)

История слова *закуска*

- В культуре высших слоев:
 - XIX в.: кушанья (два-три холодных блюда и водку), подаваемые за два-три часа до обеда в передней (еще в начале XIX в. считалось, что держать спиртные напитки на столе во время обеда неприлично)
 - *Закуске последовал обед.* (Николай Гоголь)
 - *Этот оживленный и оригинальный разговор занимал все общество во время закуски и продолжался за обедом.* (Николай Лесков)
 - ассоциативная связь выпивки и *закуски*

История слова *закуска*

- Идея закуски и обеда на разных столах сохранялась в начале XX в.:
 - *Дядя Хрисанф и Варвара переставляли бутылки с закусочного стола на обеденный* (Максим Горький).
- Затем *закуска* стала все более придвигаться к обеду, и наконец превратилась в его часть.
- В современном устройстве обеда совершенно исчезла идея перерыва между закуской и обедом или тем более перехода в другое помещение.

Современные значения слова *закуска*

- Восходят к словоупотреблению высших слоев общества:
 - (1) легкая трапеза
 - (2) часть обеда, предваряющая первое блюдо
 - (3) легкая еда, сопровождающая употребление крепкого алкогольного напитка

Современные значения слова *закуска*

- ‘Легкая трапеза’ (широко представлено в языке XIX в.):
 - *Да это, друзья мои, не бивачная закуска, а целый пир!* (Григорий Данилевский)
 - *...уже была приготовлена закуска: творог, сливки, пшеничный хлеб, даже толченый сахар с имбирем.* (Иван Тургенев)
- Это значение в современном языке устарело. Глагол *закусить* продолжает употребляться в таком значении:
 - *Не хотите ли закусить чего-нибудь?*
 - *Хорошо бы закусить, а то до обеда еще далеко.*

Современные значения слова *закуска*

- ‘Часть обеда, предваряющая первое блюдо’ (определенное место в структуре обеда):
 - Сохранило свою актуальность (*холодные и горячие закуски* в меню ресторана; стандартный вопрос официанта: *Из закусок что будете заказывать?*)
 - Для глагола *закусить/закусывать* полностью вышло из употребления (на вопрос официанта: *Суп нести?* – неправильно отвечать: **Нет, спасибо, я еще закусываю*; следует: **Нет, спасибо, я еще ем закуски*)

Структура русского обеда (история)

- Русский обед: горячее (щи с кашей), холодное (студень, залитое), тельное (рыбное), пирог, кулебяка; жареное (птица) и пирожное (Даль, 3, 112)
- Русский стол: горячее (щи, борщ, похлебка) и ботвинье; холодное (говядина, студень, рыба, заливное); жареное, жаркое; рыба; пироги (кулебяка, курник, подовые и пр.); каша (иногда ко щам); сладкий пирог, разн. заедки (Даль, 4, 328)
- Обиходный постный крестьянский стол, редька пластами (ломтиха) с маслом; варен. волнухи; горох; пироги ни с чем, вприхлебку с суслом; кисель с маслом или суслом (Даль, 3, 345)

Структура современного русского обеда

- факультативная закуска (напр., салат) и три блюда: *первое* (суп), *второе* (жаркое и под.), *третье* (компот, фрукты, что-то сладкое)
 - *обед из одного первого* (Толково-комбинаторный словарь)
 - *Чтобы в достаточной мере оценить достоинства супа, надо устроить обед из одного блюда – из первого* (Петр Вайль, Александр Генис)

Структура современного русского обеда

- Слово *закуска* утратило способность обозначать последнее, сладкое блюдо.
- *сладкое (оставить без сладкого – наказание для непослушных детей)*.
- *третье vs. десерт*:
 - *десерт* более изыскан и торжествен и менее привязан к жесткой структуре обеда;
 - *третье* дают в детском саду, в больнице, но не в хорошем ресторане и не на приеме (там в конце обеда обыкновенно подают *десерт*);
 - *десерт* человек в ресторане и особенно кафе может заказать и без обеда

Современные значения слова *закуска*

- ‘Легкая еда, сопровождающая употребление крепкого алкогольного напитка’:
- наиболее частотное и специфичное для русского языка
- действие, сопровождающее питье крепких алкогольных напитков, а также само блюдо, которым закусывают, когда выпивают:
- *Селедка – классическая закуска.*
- *Такую закуску грешно есть помимо водки.*
- *Останется мелочь – возьми чего-то на закуску (Сергей Довлатов).*

Современные значения слова *закуска*

- *Застолье по природе своей сближает, и, как известно, путь к сердцу лежит через желудок, но сбившись с этого пути, можно очутиться совсем в другом, незнакомом месте. Так, русский эмигрант быстро и с болью осознает, насколько искажено представление о его стране за границей, какая бездна непонимания разделяет его и, скажем, американца. Когда в меню одного из нью-йоркских кафе читаешь указания, каков, якобы, аутентичный русский способ есть борщ — суп отдельно, а сметану, ложками, отдельно,— то хочется посыпать себе голову пеплом и уйти, воя, в ночь.
[Татьяна Толстая]*

Современные значения слова *закуска*

- *Американская манера пить водку — либо теплой, либо разбавленной — on the rocks,— и при этом не закусывая, так же губительна и для человека, и для продукта, как, скажем, привычка пить вчерашнее шампанское из чайной чашки. Смысл водки в том, чтобы быстро, одним ударом проглотить содержимое маленькой рюмки (наливают из бутылки, постоянно содержащейся в морозильнике), как если бы это был глоток огня, и немедленно, в ту же секунду закусить очень горячим или очень острым все равно чем: грибом, соленым огурцом, маринованным перцем, соленой рыбой, раскаленным борщом, горячей сосиской в томате — неважно.
[Татьяна Толстая]*

Современные значения слова *закуска*

- *Заметьте, Иван Арнольдovich, холодными закусками и супом закусывают только недорезанные большевиками помещики. Мало-мальски уважающий себя человек оперирует закусками горячими.*
(Михаил Булгаков)

– <http://www.youtube.com/watch?v=XDp8VWXt3G4>

Современные значения слова *закуска*

- *закусить/закусывать vs. заесть/заедать*
(*заесть таблетку, заедать кефир булкой*):
 - *За столом сидят двое, играют в домино, пьют кефир, заедают батоном.* (Михаил Жванецкий)
 - *Пили самогон, закусывали заливным поросенком, хрустящими малосольными огурчиками, фундаментально пили чай, заедая каким-то невиданным вареньем.*
(Аркадий и Борис Стругацкие)

закусить/закусывать vs. заесть/ заедать

- *Закусывают* не просто алкогольные, а именно крепкие напитки: чаще всего водку, самогон или спирт. *Заедать* можно вино:
 - ...мы пили хванчкару, темную, густую, заедали крабами. (Даниил Гранин)
- Национальный корпус русского языка (<http://www.ruscorpora.ru/>):
 - Они пили розовое каталонское вино и заедали его горячими, как огонь, печеными креветками. (Анна Берсенева)

закусить/закусывать vs. заесть/ заесть

- Национальный корпус русского языка (<http://www.ruscorpora.ru/>):
 - ...пьет одинаково кислый рислинг, заедает завернутыми в тетрадные листки чебуреками... (Галина Щербакова)
 - Они пили вино и заедали его сыром рокфор. (Галина Щербакова)
 - ...будем пить теплый мартини и заедать его диетическим тортом, — резюмировала Катя. (Татьяна Тренина)

закусить/закусывать vs. заесть/ заесть

- Представление о трапезе с вином включает идею отдельной, самостоятельной ценности и еды, и питья:
 - *Наливают ей заморские вины; / Заедает она пряником печатным (Александр Пушкин) - вина, и пряники рассматриваются как равноправные приметы роскошной жизни*
 - *...все вокруг пили большими бокалами ледяное кахетинское, заедали сочащимися шашлыками и влажной хрустящей зеленью...*
(Аркадий и Борис Стругацкие)

закусить/закусывать vs. заесть/ заедать

- Закуска не еда:
 - Красин распорядился отлично: было чего есть, пить и закусывать. (Николай Лесков)
 - Илья Ильич, не подозревая ничего, пил на другой день смородинную водку, закусывал отличной семгой, кушал любимые потроха и белого свежего рябчика. (Иван Гончаров)
 - Она подошла к столу, поставила поднос и ловко своими белыми, пухлыми руками сняла и расставила по столу бутылки, закуски и угощенья. (Лев Толстой)

Современные значения слова *закуска*

- *Закуска* должна подходить к выпивке, она оттеняет, сопровождает и украшает алкогольный напиток. Классическая закуска – селедка, грибы, соленые огурцы.
- «Гастрономические диминутивы»: *селедочка, грибочки, огурчики*.
- Это связывает *закуску* с уютной атмосферой, который также создается употреблением диминутивов:
 - Приятный блондин хлопотал, уставляя столик кой-какою закускою, говорил ласково, огурцы называл «огурчики», икру – «икоркой понимаю», и так от него стало тепло и уютно, что я забыл, что на улице беспросветная мгла. (Михаил Булгаков)

Современные значения слова *закуска*

- *А доктора сказывают, что питье тогда на пользу, когда при нем и закуска благопотребная есть. (Салтыков-Щедрин)*
- *Таков же был трактир и “Арсентьича” в Черкасском переулке, славившийся русским столом, ветчиной, осетриной и белугой, которые подавались на закуску к водке с хреном и красным хлебным уксусом, и нигде вкуснее не было. (Владимир Гиляровский)*
- *И смотрим, сидит за столом старичок, выпивает и грибочками закусывает (Юрий Домбровский)*

Современные значения слова *закуска*

- *Собственно, настоящий русский человек думает о водке все время. Весной, высаживая рассаду огурчиков, потирает руки: закусточка вырастет! Летом, заготавливая маринованные помидоры, фаршированный перец в банках и баклажанную икру, мечтает о долгой зиме, когда за окном — снег, а на столе — бутылка «Столичной». Осенью все, включая малых детей и старух, бросаются в лес собирать грибы. Правильно замаринованный гриб — гордость хозяина, лучшая закуска.*

[Татьяна Толстая]

Современные значения слова *закуска*

- *закусить/закусывать vs. заесть/заедать, зажевать/зажевывать, занюхать/занюхивать*
- Если цель закусывания чисто функциональная – избежать быстрого опьянения, устранить сивушный привкус напитка или ликвидировать запах, чтобы скрыть факт выпивки, – используется не слово *закусить*, а слово *заесть* или *зажевать*:
 - *Положив трубку, он подошел к сейфу, достал металлическую фляжку, глотнул водки из горлышка, зажевал мускатными орехом, чтоб, значит, отшибло запах спиртного...* (Фридрих Незнанский)
- *занюхать*
- *запивка*

Современные значения слова *закуска*

- *Виртуозы из народа не закусывают, а занюхивают — черным хлебом (только черным!) или рукавом старого пиджака, но этот способ трудно рекомендовать стране с хорошо развитой системой химчистки, эффекта не будет. Хорошо при этом широко открыть рот и выдохнуть, при этом на глаза должны навернуться слезы; кто-нибудь из участников застолья непременно скажет, крутя головой: «Хорошо пошла! По второй!»*
[Татьяна Толстая]

Задушевное общение в русском застолье.

Важность закуски для русского застолья

- В соответствии с русским представлением о хорошей трапезе, самостоятельной ценности не имеет не только выпивка, но и еда как таковая.
- Главное для русского застолья – не поесть и даже не выпить, а, разомлев от хорошей выпивки и *закуски*, открыть свою душу другому человеку.

Задушевное общение в русском застолье.

Важность закуски для русского застолья

- Связь *закуски* и общения не случайна. Если человек выпьет мало, то не достигнет того состояния раскрепощенности и душевной распахнутости, которое рассматривается как специфически русское и оценивается положительно. Если же человек выпьет слишком много, то рискует оказаться выключенным из общения. *Закуска* позволяет снизить этот риск.

Задушевное общение в русском застолье.

Важность закуски для русского застолья

- Модус, при котором люди выпивают, потом закусывают, потом «повторяют», может привести их в искомое состояние. Поэтому *закуска* и представляет собою не менее важный компонент русского застолья, нежели выпивка.
- *выпить-закусить*:
 - *Кто-то сговаривался насчет «выпить-закусить»...* (Василий Аксенов)

Задушевное общение в русском застолье.

Важность закуски для русского застолья

- Выпили, закусили, поговорили, выпили, закусили, поговорили...
 - *В переплетной, у подмастерьев, там все честь-честью делается: выпьют, закусят, потом опять выпьют.* (Викентий Вересаев)
 - *Выпили мы и закусили по следующему кругу...* (Василий Аксенов)
 - *«Папаша, – ответил Король пьяному отцу, – пожалуйста, выпивайте и закусывайте, пусть вас не волнует этих глупостей... И папаша Крик последовал совету сына. Он закусил и выпил* (Исаак Бабель)

Задушевное общение в русском застолье.

Важность закуски для русского застолья

- Национальный корпус русского языка (<http://www.ruscorpora.ru/>):
 - Мы выпили, закусили, и тут я открылся моему визави. (Петр Горелик)
 - Или вот дома, что уж говорить, ни одного гвоздя в квартире не забил, гайки не закрутил. Вызываешь слесаря — он тебе все сделает. Я также ставил бутылку на стол, садились вместе... Выпили, закусили, поговорили, распрощались. Я никогда такое зазорным не считал — человек же пришел, помог. (Эльвира Савкина)
 - Встретились так, как будто не было этих 20 лет, как будто виделись неделю назад. Выпили, закусили, поговорили о жизни. Кайф. (2008)

Пить без закуски?

- Умении пить без закуски как проявление *удали*.
- Присказки: *Закуска - враг выпивки.*
- *После первой не закусываю.*
 - <http://www.youtube.com/watch?v=l8jK3op7fwI>
- Задушевное общение в таких случаях не предполагается:
 - *В тот день я напился. Приобрел бутылку «Московской» и выпил ее один. ... Короче, зашел я в лесок около бани. Сел, прислонившись к березе. И выпил бутылку «Московской», не закусывая. (Сергей Довлатов).*

Все ли русские ценят выпивку, закуску и задушевное общение?

- *Я не терплю ресторанов, водочки, закусок, музычки – и задушевных бесед.* (Владимир Набоков)
 - отрицательное отношение к русскому задушевному общению при совместной выпивке
 - *закуски*
 - «гастрономические диминутивы»
- *I happen to have a morbid dislike for restaurants and cafés... I detest crowds, harried waiters, Bohemians, vermouth concoctions, coffee, zakuski, floor shows and so forth.*

Выводы

- Культурная ценность задушевного общения
- Связь закуски и задушевного общения
- Шутка:
 - *Русские не едят, а только закусывают.*

Спасибо за внимание!

- Оно так же приятно, как задушевное общение.